



FUNDAÇÃO ROBINSON



INSTITUTO DE ESTUDOS
DE LITERATURA TRADICIONAL
FCSH/UNL

Recolhas Etnográficas – Trajos

Autoria

Comissão Técnica GFCB



Grupo Folclórico e Cultural da Boavista

FICHA ETNOGRÁFICA:n.º ____

Assunto: Trajo de Casamento

Data da Recolha: 1986

Objecto: Casamento - Urra

Época em que foi usado: Início do século XX

Colector

Nome: Martinho José Comércio Dimas

Morada: Rua do Parreiral n.º 24

Data de Nascimento: 14/02/1944

Profissão: Animador Cultural do INATEL

Informador

Nome: Joaquina da Conceição Carrilho (mais conhecida por Joaquina do Tapadão)

Morada: Rua das Costureiras - Urra

Data de Nascimento: 10 de Janeiro de 1902

Profissão: costureira (era chamada a costureira do povo; trabalhou muitos anos para a casa “José Elias”)

País: Portugal

Província: Alto Alentejo

Distrito: Portalegre

Concelho: Portalegre

Freguesia: Urra

Localidade: Urra



Trajo de Casamento

Aspectos Gerais (Descrição do tema, Época que representa)

Trajo composto por:

Traje preto, confeccionado em fazenda fina de lã (merino de lã ou casemira).

. Jaqueta:

Chamada também Jaleco de três quartos, porque nas costas tinha esse corte. Gola de veludo preto. Debruada a fita de seda. Bolsos debreados a veludo. Possui seis alamares elaborados com um berloque dependurado da cada.

. Colete:

De banda (espécie de gola boleada acompanhando o decote do colete). Abotoa com duas filas de botões pretos (de pezinho). Bolsos ao alto, enfeitados com veludo preto.

. Camisa:

De linho, branca, com colareta; peitilho decorado com bordado branco. Ladeando a abotoadura um passe-fita, com fita azul de veludo (havia quem lhe chamasse a fita do ciúme).

. Calças:

Com boca de sino a cair sobre a bota. Bolsos ao alto.

. Ceroulas:

Branças de pano fino.

. Cinta:

Vermelha (cor de vinho) com franja a cair de uma ponta arrendada. Esta era posta pela primeira vez nesse dia com a ponta para o lado esquerdo. Em solteiro, o homem usava a cinta com a ponta para o lado direito.

. Meias:

Branças feitas à mão, de cordãozinho.

De feltro, preto, de aba larga.

. Botas:

Pretas de calfe, de elástico. O noivo calçava botas pela primeira vez no dia do casamento.

Nesse dia, o noivo usava relógio de bolso.

Considerando o facto de a Senhora Joaquina Conceição Carrilho ter trabalhado muitos anos na casa agrícola “José Elias” e o traje possuir alamares bastante elaborados e ser enfeitado com veludo, conduz-nos à ideia da possibilidade de se tratar de um traje que tenha sido usado por um lavrador.

Informações confirmadas por Manuel da Conceição Braga e Maria Fernanda Serineu Bacalhau junto de Joana Carrilho, nascida a 9 de Janeiro de 1926, (filha de Joaquina da Conceição Carrilho), em 17 de Junho de 2007, em sua casa na Rua das Costureiras, na Urra.

Imagens do Trajo:



Grupo Folclórico e Cultural da Boavista

FICHA ETNOGRÁFICA: n.º ____

Assunto: Trajo de Festa

Data da Recolha: 1997

Objecto: Festa - Ribeira de Nisa

Época em que foi usado: Início do séc. XX

Colector

Nome: Manuel Braga

Morada: Rua Luis Pathé BIº11 3 Frt

Data de Nascimento: 18/02/1946

Profissão: Empregado de Comércio

Informador

Nome: Livro de M^a Tomázia Tavares
Transmontano – “Monografia da Ribeira de
Nisa”

Morada: Estrada das Carreiras Monte
Pombal

Data de Nascimento: 31/12/1924

Profissão: Doméstica

País: Portugal

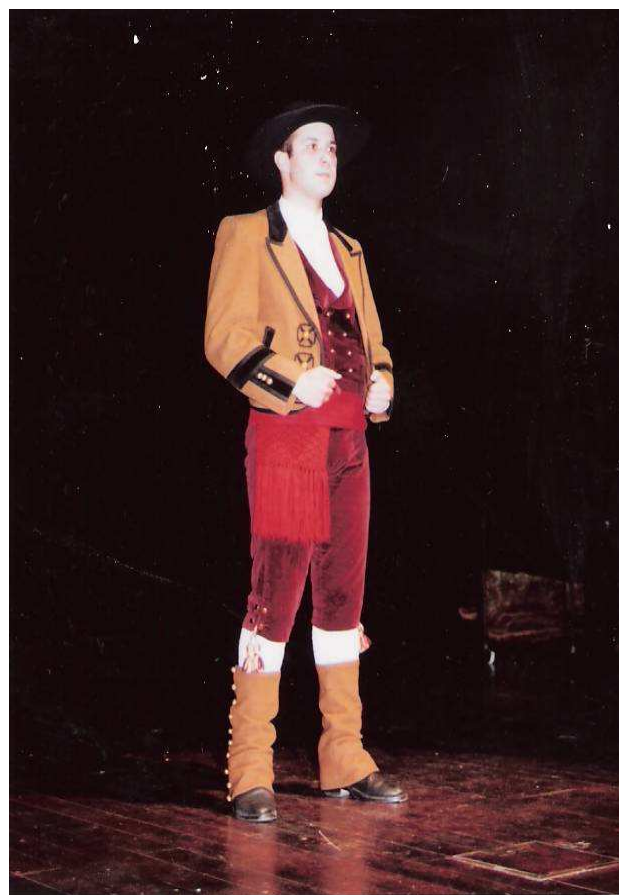
Província: Alto Alentejo

Distrito: Portalegre

Concelho: Portalegre

Freguesia: Ribeira de Nisa

Localidade: Portalegre



Trajo de Festa

Aspectos Gerais (Descrição do tema, Época que representa)

Confirmação feita por Fernanda Bacalhau, nascida em 06/05/1961, junto de Senhora Ludovina Rosa Batista, nascida em 1912, trabalhadora no campo, residente na Rua Nova, n.º 13 em monte Carvalho

Trajo composto por:

. **Jaqueta:**

De surrobeco, com alamares de cordão preto e botões de metal no centro dos alamares.

. **Colete:**

De veludo vermelho de bandas redondas abotoadas com botões de metal.

. **Camisa:**

De linho branco com peitilho, com colareta alta, e também havia com peitilho e punhos de outra cor.

. **Calção:**

Ou meia calça de veludo, até ao joelho, com uma abotoadura com três botões de metal que se abotoam de lado de fora e na cintura.

. **Ceroulas:**

De pano branco.

. **Cinta:**

De cor variada segundo a ocasião, mas geralmente era preta ou vermelha, para cerimónias.

. **Meias:**

Branças ou da cor do calção, arrendadas feitas à mão, que apareciam entre as polainas e os calções.

. **Polainas:**

De burel, até ao meio da perna, abotoadas de lado com pequenos guizos (em vez de botões), que deixavam ver a meia.

. **Chapéu:**

De aba larga, preto, com uma borla redonda de lã, segura ao chapéu na copa ou aba, caindo sobre a aba esquerda.

. **Botas:**

Em calfe pretas.

. **Lenco:**

Branco no bolso da jaqueta

. **Manta:**

Para se cobrir nas noites frias.

Imagens do Trajo:

Grupo Folclórico e Cultural da Boavista

FICHA ETNOGRÁFICA:n.º ____

Assunto: Trajo de Festa

Data da Recolha: 1967

Objecto: Festa – S. Julião

Época em que foi usado: Início do séc. XX

Colector

Nome: João Francisco Nunes Vidal

Morada: Galegos

Data de Nascimento:

Profissão: Técnico de Turismo

Informador

Nome: João Marques Gonçalves

Morada: Montinho

Data de Nascimento: 02/05/1930

Profissão: Alfaiate

País: Portugal

Província: Alto Alentejo

Distrito: Portalegre

Concelho: Portalegre

Freguesia: São Julião

Localidade: Portalegre



Trajo de Festa

Aspectos Gerais (Descrição do tema, Época que representa)

Trajo composto por:

. Jaqueta:

Ou jaleca de três quartos, alamares de cordão preto, com botões de metal no centro dos alamares. Tecido é de surrobeco castanho.

. Colete:

De veludo azul de bandas redondas abotoado com botões de metal, tem uma corrente de medalhas.

. Camisa:

De linho branco com colareta alta.

. Calção:

Ou meia calça de veludo, até ao joelho, com uma abotoadura com três botões de metal de lado de fora na cintura.

. Cinta:

De cor variada segundo a ocasião, geralmente era preta ou vermelha, para cerimónias.

. Meias:

Branças, arrendadas feitas à mão, que apareciam entre as polainas e os calções.

. Polainas:

De surrobeco, até ao meio da perna, abotoadas de lado com pequenos guizos (em vez de botões), que deixavam ver a meia.

. Chapéu:

De aba larga, preto, com uma borla redonda de lã, segura ao chapéu na copa ou aba, caindo sobre a aba esquerda.

. Botas:

Em calfe pretas.

. Manta e Pau:

De manta de lã ao ombro e um pau, assim se apresentavam os Sanjulianenses em qualquer festa, feira ou romaria.

São Julião é uma freguesia dispersa que se notabilizou pelo pitoresco do traje usado noutros tempos pelos sanjulianenses ou sanjulianos.

Este é talvez um dos trajes que mais influencias sofreu da vizinha Espanha, que também teve fortes influencias na vida das gentes do lado de cá da Fronteira.

Imagens do Trajo:



Grupo Folclórico e Cultural da Boavista

FICHA ETNOGRÁFICA: n.º ____

Assunto: Trajo de Festa

Data da Recolha: 11/05/1997

Objecto: Festa – Alegrete

Época em que foi usado: Início do séc. XX

Colector

Nome: Manuel Braga

Morada: Rua Luis Pathé BIº11 3º Frt

Data de Nascimento: 18/02/1946

Profissão: Empregado de Comércio

Informador

Nome: Virgínia de Jesus Delicado Santos

Morada: Rua do Beco

Data de Nascimento: 25/11/1905

Profissão: Doméstica

País: Portugal

Província: Alto Alentejo

Distrito: Portalegre

Concelho: Portalegre

Freguesia: Alegrete

Localidade: Portalegre



Trajo de Festa

Aspectos Gerais (Descrição do tema, Época que representa)

Trajo composto por:

. **Jaqueta:**

Caindo pela cintura, de cortes direitos, gola de banda e botões de metal amarelos.

. **Colete:**

Traçado com duas filas de botões, abotoando até muito perto do pescoço ficando o decote muito curto.

. **Camisa:**

Branca com colareta alta e com folhos na frente até ao colarinho.

. **Calça:**

Com boca de sino.

. **Ceroulas:**

De pano branco.

. **Cinta:**

De cetim preta, ou vermelha em pano.

. **Chapéu:**

Preto de copa achatada.

. **Botas:**

De calfe, com um pouco de salto e biqueira um pouco aguda e com desenho cruzado na frente (ver foto)

. **Bengala**

O traje era confeccionado em tecido de lã.

Quem usou: António Joaquim Delicado, nascido em Alegrete no dia 3 de Janeiro de 1885.

Morador na rua do Beco, e a sua profissão era agricultor.

Observações:

-foto tirada quando o Sr. António J. Delicado tinha 18 anos, era ainda solteiro, casou com 19 anos e a filha mais velha nasceu 1 ano depois.

-casado com Maria Antónia de Jesus Delicado, nascida a 7 de Março de 1883

-pai de Virgínia de Jesus Delicado dos Santos e de Alice de Jesus Delicado nascida a 26 de Agosto de 1919 e era domestica

-o Sr. António Joaquim Delicado tinha uma forma muito própria de pegar no chapéu e na bengala, nunca apanhava o chapéu pela aba, mas sim pela copa, sempre com os dois dedos.

Imagens do Trajo:



Grupo Folclórico e Cultural da Boavista

FICHA ETNOGRÁFICA:n.º ____

Assunto: Trajo de casamento

Data da Recolha: 1992

Objecto: Casamento – São Julião

Época em que foi usado: Início do séc. XX

Colector

Nome: Manuel Braga

Morada: Rua Luis Pathé BIº 11 3.ºFrt

Data de Nascimento: 18/02/1946

Profissão: Empregado de Comércio

Informador

Nome: António Casado

Morada: São Julião

Data de Nascimento:

Profissão: Agricultor

País: Portugal

Província: Alto Alentejo

Distrito: Portalegre

Concelho: Portalegre

Freguesia: São Julião

Localidade: Portalegre



Trajo de Casamento

Aspectos Gerais (Descrição do tema, Época que representa)

Trajo usado por António Gonçalves Pescador, agricultor nascido em 1890 e casou em 1915. (pai do Sr. António Casado)

Trajo composto por:

Trajo confeccionado em tecido de lã matizada cor verde escuro.

. Jaqueta:

De três quartos. Com três bolsos. Debruada nos bolsos, na frente e punhos com fita de cordãozinho (algodão) cor de tijolo. Três botões de cada lado, na frente e três em cada punho em cor de tijolo, nos da frente prende um cordão da mesma cor (os botões são de pé). No bolso de cima estava um lenço branco.

. Colete:

De banda com três bolsos, abotoados com seis botões de pé em castanho, debruada na banda, nos bolsos e no fundo com fita de algodão (cordãozinho).

. Camisa:

Em linho branco, com colareta e folhos na frente.

. Calças:

De boca de sino, com bolsos ao alto.

. Ceroulas:

De pano branco, atadas com nastro em baixo.

. Cinta:

Preta.

. Meias:

Branças, bordadas e feitas à mão.

. Chapéu:

De aba larga em preto.

. Botas:

De calfe com elástico.

. Relógio de Bolso

Imagens do Trajo:



Grupo Folclórico e Cultural da Boavista

FICHA ETNOGRÁFICA:n.º ____

Assunto: Trajo de Casamento

Data da Recolha: 07/04/1994

Objecto: Casamento – Ribeira de Nisa

Época em que foi usado: Início do séc. XX
(1910)

Colector

Nome: Maria Fernanda S. Bacalhau

Morada: Rua Luis Pathé Bl 11 3.º Frt

Data de Nascimento: 06/05/1961

Profissão: Funcionaria Administrativa

Informador

Nome: Ludovina Rosa Batista

Morada: Rua Nova n.13 Monte Carvalho

Data de Nascimento: 1912

Profissão: Trabalhadora no campo

País: Portugal

Província: Alto Alentejo

Distrito: Portalegre

Concelho: Portalegre

Freguesia: Ribeira de Nisa

Localidade: Portalegre



Trajo de Casamento

Aspectos Gerais (Descrição do tema, Época que representa)

Trajo usado por Joaquim Ourique Bagina (pai da Senhora Ludovina).
Utilizado em Festas e Cerimonias na Freguesia da Ribeira de Nisa.
Foi recolhido a 15 de Abril de 1994.

Trajo composto por:

Tecido de merino de lã ou de casemira lavrado.

. Jaqueta:

Com bolsos enviesados. Veludo preto e fita de debruar com alamares a enfeitar a gola e os bolsos.

. Colete:

De banda com bolsos debruados com fita de veludo.

. Camisa:

Branca em linho ou algodão com peitilho. Enfeitada com bordados e fita.

. Calças:

De boca de sino, com bolsos ao alto e debruados a veludo.

. Cinta:

Normalmente preta, no entanto havia quem a usasse vermelha.

. Meias:

Branças, feitas à mão.

. Chapéu:

De aba larga em preto.

. Botas:

De calfe em preto.

Imagens do Trajo:

Grupo Folclórico e Cultural da Boavista

FICHA ETNOGRÁFICA:n.º ____

Assunto: Trajo de Casamento

Data da Recolha: 06/1967

Objecto: Casamento – Urra

Época em que foi usado: Início do séc. XX

Colector

Nome: João Francisco Nunes Vidal

Morada: Galegos

Data de Nascimento: 21/02/1940

Profissão: Técnico de Turismo

Informador

Nome: Joaquina da Conceição Carrilho

Morada: Rua das Costureiras

Data de Nascimento: 10/01/1902

Profissão: Costureira

País: Portugal

Província: Alto Alentejo

Distrito: Portalegre

Concelho: Portalegre

Freguesia: Urra

Localidade: Portalegre



Trajo de Casamento

Aspectos Gerais (Descrição do tema, Época que representa)

Trajo usado pelo homem em Cerimonias.

Trajo composto por:

Tecido de merino de lã ou de casemira lisa em cinzento.

Jaqueta:

Curta com cortes nas costas. Meia gola enfeitada a veludo e fita de seda. Com seis alamares de cordão de seda e berloques, três bolsos (chamada Jaleca de três quartos).

Colete:

De banda, com a particularidade de ser redondo, enfeitado com fita de algodão preta.

Camisa:

Branca de linho ou de algodão muito fino, com peitilho, decorado com rendas e fita de veludo azul claro (a chamada fita do ciúme).

Calças:

À boca de sino a cair na bota, e bolsos ao alto.

Ceroulas:

De pano branco fino.

Cinta:

Cor de vinho tinto ou vermelha.

Meias:

Branças arrendadas, feitas à mão.

Lenco:

Branco no bolso.

Chapéu:

De aba larga com borla na ponta.

Botas:

De calfe ou de bezerra com elástico, conforme a condição social.

Relógio:

De bolso, com correntes de ouro ou prata.

Informações confirmadas por Manuel da Conceição Braga e Maria Fernanda Serineu Bacalhau junto de Joana Carrilho, nascida a 9 de Janeiro de 1926, (filha de Joaquina da Conceição Carrilho), em 17 de Junho de 2007, em sua casa na Rua das Costureiras, na Urra.

Imagens do Trajo:



Grupo Folclórico e Cultural da Boavista

FICHA ETNOGRÁFICA:n.º ____

Assunto: Trajo de Festa

Data da Recolha: 1967

Objecto: Festa – São Julião

Época em que foi usado: Início do séc. XX

Colector

Nome: João Francisco Nunes Vidal

Morada: Galegos

Data de Nascimento: 21/02/1940

Profissão: Técnico de Turismo

Informador

Nome: Francisco Bicho Dias

Morada: Alagoinha

Data de Nascimento: 08/05/1909

Profissão: Carpinteiro

País: Portugal

Província: Alto Alentejo

Distrito: Portalegre

Concelho: Portalegre

Freguesia: São Julião

Localidade: Portalegre



Trajo de Festa

Aspectos Gerais (Descrição do tema, Época que representa)

São Julião é uma freguesia dispersa que se notabilizou pelo pitoresco traje usado noutros tempos pelos sanjulianenses ou sanjulianos. Este é talvez um dos trajes que mais influencias sofreu da vizinha Espanha, que também teve fortes influencias na vida das gentes do lado de cá da Fronteira.

Trajo composto por:

. Jaqueta:

Com alamares de cordão preto, com botões de metal no centro dos alamares.

. Colete:

De surrobeco, de bandas redondas abotoados com botões.

. Camisa:

De linho com colareta alta.

. Calção:

Ou meia calça de surrobeco, até ao joelho, com uma abotoadura com três botões de metal que se abotoam de lado de fora.

. Cinta:

De cor variada segundo a ocasião, mas geralmente para cerimoniais era preta ou vermelha.

. Meias:

Branças, arrendadas feitas à mão, que apareciam entre as polainas e o calção.

. Polainas:

De surrobeco, até ao meio da perna, abotoadas de lado com pequenos guizos (em vez de botões), que deixavam ver a meia branca.

. Chapéu:

De aba larga, preto, com uma borla redonda de lã, segura no chapéu na copa ou aba, caindo sobre a aba esquerda.

. Sapatos:

De cabedal de cor natural.

De manta e pau, assim se apresentavam os sanjulianenses em qualquer festa, romaria ou feira.

Imagens do Trajo:

